

1 tháng 19 , 202 1

Bạn đọc thân mến,

Ngày mai, San Francisco và toàn thể quốc gia sẽ tổ chức lễ nhậm chức của vị Tổng thống thứ 46 của Hợp chủng quốc Hoa Kỳ. Đây là một thời gian thú vị mà có thể dẫn đến người gathering bên ngoài của đơn đặt hàng sức khỏe . Xin nhắc lại, chúng tôi muốn khuyến khích các doanh nghiệp tiếp tục tiến hành hoạt động kinh doanh của mình theo chỉ dẫn theo [Lệnh y tế](#) hiện hành để duy trì thành công trong việc chống lại COVID-19 và để chúng tôi có thể tiếp tục mở cửa lại thành phố một cách an toàn. Chúng tôi cũng khuyến khích các doanh nghiệp nhắc nhở khách hàng đeo khăn che mặt, duy trì khoảng cách xã hội và giới hạn quy mô tụ tập ngoài trời không quá 2 người từ các hộ khác nhau hoặc 12 người trong cùng một hộ.

Mặc dù lễ khánh thành có thể mang lại các hoạt động ngoài kế hoạch trong các hành lang thương mại bao gồm các cuộc biểu tình công cộng tiềm năng, nhưng cho đến nay vẫn chưa có kế hoạch hoạt động nào.

Đối với các doanh nghiệp, nếu bạn muốn lập kế hoạch trước, sau đây là một số cân nhắc:

- Lễ khánh thành dự kiến bắt đầu lúc 8:30 sáng (PST) và tiếp tục trong vài giờ. Các sự kiện nhậm chức có thể tiếp tục trong ngày ở Washington, DC.
- Trung tâm Điều hành Khẩn cấp (EOC) của Thành phố sẽ được kích hoạt lên cấp cao hơn để hỗ trợ điều phối toàn thành phố. Thông tin công khai, thông báo, cảnh báo và cảnh báo sẽ được phổ biến thông qua EOC. Tin nhắn sẽ được chuyển bằng email và tin nhắn văn bản bởi [AlertSF](#) , hệ thống cảnh báo khẩn cấp chính thức của Thành phố. Tin nhắn cũng sẽ được chia sẻ trên Twitter (@sf_emergency), [Facebook](#) và Nextdoor .
 - Các doanh nghiệp được khuyến khích đăng ký [AlertSF](#) hoặc nhắn tin mã zip của bạn đến 888-777.
- Các SF Cục Cảnh sát (SFPD) đã bổ sung thêm nhân viên để tuần tra và giám sát các hành lang thương mại. Các viên chức bổ sung sẽ làm việc và sẽ có các nguồn lực để đáp ứng các yêu cầu dịch vụ định kỳ cũng như bất kỳ sự kiện tự phát nào có thể xảy ra.
 - Đối với các cuộc gọi / báo cáo không khẩn cấp, vui lòng gọi SFPD theo số 415-553-0123. Trong trường hợp khẩn cấp, hãy gọi 911.
 - San Francisco kêu gọi tất cả các doanh nghiệp rằng nếu bạn thấy điều gì đó, hãy nói điều gì đó.

Lưu ý: Sở Thanh Tra Xây Dựng thông báo rằng Trung tâm Permit sẽ đóng cửa lúc 11:30 giờ sáng ngày 20 tháng 1 , và yêu cầu khách hàng để tránh truy cập vào sáng ngày mai Giấy phép Trung tâm hoàn toàn. Nếu bạn có một cuộc hẹn được lên lịch vào Thứ Tư , vui lòng liên hệ với Trung tâm Giấy phép theo địa chỉ allowcenter@sfgov.org để sắp xếp lại cuộc hẹn của bạn. Trung tâm Permit sẽ tiếp tục đến lịch trình bình thường trên Thứ 5 Tháng một 2 1. Khác phòng ban thành phố có thể được đóng vào ngày mai cho các dịch vụ trong người là tốt, vì thế hãy chắc chắn để kiểm tra với agencies trực tiếp cho h chúng ta hoạt động.

Như mọi khi, **chúng tôi ở đây để trợ giúp**. Đối với câu hỏi hoặc quan tâm, c ontact chúng tôi qua điện thoại tại (415) 554-6134 hoặc email sfosb@sfgov.org . Chúng tôi khuyến khích các doanh nghiệp kiểm tra oewd.org/covid19 thường xuyên .

Đoàn kết,

Office of Small Business

Thông báo:

CHUNG NGỪA SITE KẾ HOẠCH VÀ THÔNG BÁO S SIGN-UP

Vào ngày 1/15, Thị trường London N. Breed [đã công bố](#) kế hoạch của thành phố để tạo ra một mạng lưới các điểm tiêm chủng COVID -19 để có càng nhiều người được chủng ngừa càng sớm càng tốt khi liều lượng trở nên sẵn có hơn. Hợp tác với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe SF , nơi đang nhận phần lớn liều vắc xin từ tiểu bang, Thành phố sẽ tạo

điều kiện thuận lợi cho việc cung cấp vắc xin nhanh chóng và hiệu quả thông qua các điểm tiêm vắc xin khối lượng lớn và các điểm dựa vào cộng đồng.

Các COVID-19 trang web vắc-xin-khối lượng cao sẽ được đặt tại các **SoMa** tại Moscone Center ; **OMI / Sunnyside** tại City College of San Francisco (Cơ sở chính) ; và **Bayview** tại SF Market (Chợ Sản xuất Bán buôn San Francisco). Khi các địa điểm tiêm vắc xin đã hoạt động hoàn toàn, trong khi chờ cung ứng vắc xin, thành phố có mục tiêu tạo điều kiện cho 10.000 liều vắc xin mỗi ngày. Ngoài ra, Thành phố và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe sẽ tổ chức các điểm tiêm vắc xin bật lên, phòng khám cộng đồng của DPH và các phòng khám thuộc mạng lưới an toàn khác cho những người không có bảo hiểm và không được phục vụ ở các khu vực lân cận như Khu Phố Tàu, Mission, Western Addition và Bayview. Thành phố cũng đang làm việc với One Medical, Safeway và Walgreens để cung cấp vắc xin khi có đủ liều.

Nếu bạn sống hoặc làm việc ở San Francisco, hãy đăng ký để nhận thông báo về vắc xin . Thành phố đã tạo một trang web để những người sống và làm việc ở San Francisco nhập thông tin của họ và được thông báo khi họ đủ điều kiện được tiêm chủng. Bắt đầu từ hôm nay, những người sống và làm việc ở San Francisco có thể đăng ký nhận thông báo về vắc xin tại sf.gov/vaccinenotify.

Để biết thêm thông tin về vắc xin COVID-19 ở SF , hãy truy cập sf.gov/covid-19-vaccine-san-francisco .

CÔNG CỤ TRỢ GIÚP VIRTUAL COVID-19

San Francisco đang triển khai một công cụ mới thông qua tin nhắn văn bản để hỗ trợ bạn trong trường hợp bạn kiểm tra dương tính với COVID , và giúp với điều tra vụ việc và tiếp xúc tracing. Bất kỳ ai có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 ở San Francisco (và cung cấp số điện thoại tại thời điểm xét nghiệm) sẽ nhận được một tin nhắn văn bản liên kết họ với một bảng câu hỏi trực tuyến bí mật về sức khỏe của họ, nhu cầu của họ đối với sự hỗ trợ của Thành phố và những người thân thiết của họ những người có thể đã tiếp xúc với COVID-19 . Một II San Phanxicô người nhận một tin nhắn văn bản được khuyến khích để đáp ứng . Trong một sự gia tăng với số lượng lớn các trường hợp mới, công cụ này sẽ giúp Thành phố nhanh chóng nhắm mục tiêu các nguồn lực của mình đến những người cần chúng nhất. Bạn có thể xem video trình diễn trợ lý ảo bằng [tiếng Anh](#) và [tiếng Tây Ban Nha](#) .

HƯỚNG DẪN SỨC KHỎE

Bộ Y tế Công cộng SF (DPH) cung cấp thông tin và hướng dẫn cho các chỉ thị và chỉ thị của h ealth o rder . Các tài liệu sau đã được tạo hoặc cập nhật gần đây:

- [Câu hỏi thường gặp về vắc xin COVID-19](#) (Mới, 1/13)
- [Đóng tư vấn liên hệ - Người lớn](#) (Cập nhật 1/13)
- [Hướng dẫn Cách ly và Cách ly Tại nhà](#) (Cập nhật 1/14)
- [Vắc xin COVID-19: Làm tương và Sự thật](#) (Mới, 1/15)

CA NHỎ DOANH NGHIỆP COVID-19 **VÒNG TRÒN ĐÁNH GIÁ - VÒNG 2 MỞ FEB. 2**

Các khoản trợ cấp vi mô từ \$ 5.000 đến \$ 25.000 có sẵn cho các doanh nghiệp nhỏ và tổ chức phi lợi nhuận đủ điều kiện, được quản lý bởi CA Office of Small Business Advocate and Lendistry , một tổ chức cho vay cộng đồng hỗ trợ công nghệ . **Vòng 2 sẽ được mở cho các đơn đăng ký từ ngày 2 đến ngày 8 tháng 2 năm 2021.** Nếu bạn đã đăng ký Vòng 1, thông báo đối chứng sẽ có hiệu lực từ ngày 15 tháng 1 đến ngày 22 tháng 1 năm 2021 . Bất kỳ ứng viên nào không được trao giải trong Vòng 1, nhưng đủ điều kiện, sẽ được tự động xem xét vào vòng hai ; Bạn không cần phải đăng ký lại .

Các doanh nghiệp quan tâm nên xem xét các nguồn tài trợ cứu trợ để chuẩn bị: [mẹo đăng ký](#) , [video theo yêu cầu](#) (bằng nhiều ngôn ngữ), [hướng dẫn đăng ký](#) và [Câu hỏi thường gặp](#) .

V isit CAReliefGrant.com để biết đầy đủ chi tiết. Bạn cũng có thể c ontact một địa phương [tổ chức đối tác](#) để được giúp đỡ để áp dụng .

NỀN TẢNG HỌC TRỰC TUYẾN MIỄN PHÍ CỦA SBA DÀNH CHO DOANH NHÂN NỮ

Các [Quản trị Kinh doanh Mỹ Nhỏ](#) công bố trên 1/11/21 sự ra mắt của [Ascent](#) , một số nền tảng e-learning miễn phí hướng đến phụ nữ giúp đỡ các doanh nghiệp phát triển và mở rộng kinh doanh của họ. Là một sáng kiến chung giữa Nhà Trắng, SBA, Cục Phụ nữ của Bộ Lao động Hoa Kỳ và Bộ Tài chính Hoa Kỳ , Ascent được thiết kế để hỗ trợ các doanh nhân nữ muốn duy trì sự kiên cường trong hoạt động của họ , và được đóng gói với nội dung và nguồn lực từ từng cơ quan và

được hỗ trợ bởi nghiên cứu học thuật. Ascent có những nội dung giá trị như mẹo chuẩn bị và phục hồi sau thảm họa, tiếp thị chiến lược và phát triển chiến lược tài chính kinh doanh. Truy cập Ascent.SBA.gov để tìm hiểu thêm và đăng ký truy cập miễn phí.

NHỮNG NGÀY LỄ QUAN TRỌNG SẮP TỚI

- 21/01/21: Phí cắt bỏ **thuốc lá** đến hạn đến năm 2020, quý 4 kết thúc vào ngày 31 tháng 12.
- 1/31/21: * **ĐÃ MỞ RỘNG** * Cơ sở báo cáo thuế bán hàng hàng năm và cơ sở báo cáo hàng quý với CDTFA, kỳ quý 4 kết thúc vào ngày 31 tháng 12.
 - **Lưu ý:** Các CDTFA **tự động cấp** một **phần mở rộng 3 tháng đến tháng 4 năm 2021** cho người nộp thuế nộp CDTFA lợi nhuận cho ít hơn \$ 1 triệu thanh toán và lợi nhuận ban đầu do giữa 12 /1/20 và 4/30/21. Ví dụ, 4^{thứ} quý 2020 trả lại hàng và thanh toán bây giờ sẽ là do trong tháng 4 năm 2021; người nộp thuế đủ điều kiện không bắt buộc phải chọn tham gia phần mở rộng này.

DOANH NGHIỆP NHỎ CỦA BẠN CẦN GÌ TRONG ĐẶT HÀNG ĐỂ KHẢO SÁT?



Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ San Francisco đang hợp tác với các nhà kinh tế từ Đại học Bang San Francisco trong một cuộc khảo sát để hiểu rõ hơn những gì các doanh nghiệp nhỏ San Francisco cần để phục hồi sau đại dịch và xây dựng lại lâu dài. Chúng tôi hy vọng bạn sẽ tham gia và cân nhắc kinh nghiệm của mình để đảm bảo rằng những người ra quyết định ở địa phương có thể định lượng nhu cầu của bạn trong quá trình vận động của họ.

Nhấp vào đây để bắt đầu: <https://tinyurl.com/SFsmallbizsurvey>.

Các phiên bản cũng có sẵn bằng: tiếng Tây Ban Nha, Trung Quốc, Ả Rập, Hàn Quốc, Nhật Bản, Nga, Philippines hoặc Việt Nam.

Khảo sát mất 10 phút để hoàn thành khảo sát. Tất cả các câu trả lời sẽ được giữ bí mật. **HỘI THẢO:**

Có gì mới với PPP và Tùy chọn Relief khác cho các doanh nghiệp nhỏ - Thứ Năm, 21 Tháng 1 lúc 10:00 / 01:00

Tham gia nhỏ Đa số kinh doanh và các chuyên gia cho một webinar để tìm hiểu thêm về những gì trong gói kích thích kinh tế của Quốc hội đã được phê duyệt mà là bao gồm d của \$ 900 tỷ trong các quỹ cứu trợ vi rút, bao gồm 284,5 tỷ đô la để mở lại và củng cố Chương trình Bảo vệ Phiếu lương (PPP) cho người vay lần đầu và lần thứ hai. Các chủ đề bao gồm: Ủy quyền lại PPP và những thay đổi quan trọng, Các khoản tài trợ tạm ứng thông qua Khoản vay do Thảm họa Kinh tế gây ra, Chương trình (EIDL), Chương trình Xóa nợ SBA và các nguồn lực kinh doanh bổ sung. Có hai cơ hội để tham gia:

- 10:00 AM (PT) [Đăng ký tại đây](#).
- 1:00 PM (PT) [Đăng ký tại đây](#).

Bữa trưa pháp lý & Tìm hiểu - Thứ sáu, ngày 22 tháng 1 lúc 12 giờ trưa

Bạn đang bắt đầu hoặc điều hành một doanh nghiệp vi mô của cộng đồng Khu vực SF, nhưng không đủ tiền thuê luật sư? Lấy ăn trưa của bạn và tham gia các Trung tâm Luật San Francisco cộng đồng doanh nghiệp và Trung tâm Doanh nhân Renaissance cho một thảo luận nhóm để giúp bạn phát triển hoặc điều chỉnh kế hoạch quản lý chiến lược và rủi ro pháp lý của bạn trong những lần thử thách của Covid-19 suy thoái đại dịch và kinh tế. Trong chế độ giáo dục nhóm, chúng tôi sẽ khám phá ngắn gọn nhiều bước đơn giản mà bạn có thể tự thực hiện để ngăn chặn các vấn đề pháp lý và tranh chấp cản trở thành công và hướng bạn đến các nguồn tài nguyên công cộng miễn phí hoặc các chương trình trợ giúp pháp lý thích hợp cho doanh nghiệp nhỏ để hỗ trợ nỗ lực tự lực. [Đăng ký ở đây](#).

NGUỒN LỰC KINH DOANH NHỎ

CHO VAY VÀ CHO VAY

CHƯƠNG TRÌNH BẢO VỆ PAYCHECK - MỞ

SBA đã mở lại Chương trình Bảo vệ Khoản lương (PPP) cho những người đi vay mới và một số người đi vay PPP hiện có. 284 Tỷ đô la đã được thêm vào PPP, mở rộng tính đủ điều kiện, tăng tính linh hoạt, trang trải các chi phí bổ sung, giúp việc xóa nợ dễ dàng hơn và cho phép các bên nhận PPP trước đó nhận được khoản vay PPP thứ hai. Để biết thêm về chi tiết khoản vay mới và các nhà cung cấp hỗ trợ kỹ thuật dựa trên SF có thể trợ giúp, [hãy nhấp vào đây](#). Để biết thêm thông tin về PPP, hãy truy cập sba.gov/ppp.

Tài trợ cứu trợ CA Small Business COVID-19 - VÒNG 2 MỞ FEB 2

Các khoản tài trợ vi mô từ \$ 5.000 đến \$ 25.000 cho các doanh nghiệp nhỏ và tổ chức phi lợi nhuận đủ điều kiện. Vòng 2 sẽ mở từ ngày 2 đến ngày 8 tháng 2 năm 2021. Nếu bạn đã đăng ký Vòng 1, thông báo phản đối sẽ có hiệu lực từ ngày 15 tháng 1 đến ngày 22 tháng 1 năm 2021. Bất kỳ ứng viên nào không được trao giải trong Vòng 1, nhưng đủ điều kiện, sẽ được tự động xem xét vào vòng hai; Bạn không cần phải đăng ký lại. Để đăng ký, hãy truy cập CAREliefGrant.com. Liên hệ với địa phương [tổ chức đối tác](#) để được giúp đỡ để áp dụng.

Quỹ Tái thiết California - MỞ Các khoản cho vay được cung cấp bởi các tổ chức cho vay cộng đồng tham gia như một nỗ lực trên toàn tiểu bang của các tổ chức công và tư nhằm cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ của CA khả năng tiếp cận nguồn vốn có trách nhiệm, giá cả phải chăng trong thời kỳ đại dịch. Các doanh nghiệp có tối đa 50 nhân viên toàn thời gian và tổng doanh thu dưới 2,5 triệu đô la trở xuống trong năm 2019 có thể đủ điều kiện đăng ký. Tìm hiểu thêm tại www.CALoanFund.org.

SF Tỏa sáng để Mở cửa trở lại - MỞ Các doanh nghiệp có thể được trợ giúp thanh toán cho các biện pháp an toàn COVID-19 ở mặt tiền cửa hàng, như rào chắn ngoài trời và đồ nội thất. Chương trình có thể hoàn trả lên đến \$ 2k cho công việc đã qua, đang thực hiện hoặc trong tương lai và lên đến \$ 5k ở một số vùng lân cận. Tìm hiểu thêm [tại đây](#).

Tài trợ vốn chủ sở hữu Không gian chia sẻ - MỞ Tiền hoàn lại cho các doanh nghiệp đối với các chi phí liên quan đến việc xây dựng và vận hành các địa điểm trong Không gian chia sẻ. Ưu tiên dành cho các doanh nghiệp thuộc sở hữu địa phương, thuộc sở hữu thiểu số nhằm thúc đẩy các mục tiêu công bằng của Thành phố, bao gồm các doanh nghiệp do phụ nữ làm chủ, do người nhập cư làm chủ, các doanh nghiệp kế thừa và các doanh nghiệp tại các khu văn hóa lâu đời hoặc phục vụ một nhóm khách hàng đa số là thiểu số. Tìm hiểu thêm [tại đây](#).

Kiểm tra trang web của OEWD [tại đây](#) để biết các cập nhật liên tục. Thông tin thêm về hỗ trợ cho các doanh nghiệp nhỏ ở San Francisco có trên blog của Thị trường [tại đây](#).

THÊM NGUỒN LỰC

PPE miễn phí cho các doanh nghiệp & tổ chức phi lợi nhuận

Doanh nghiệp San Francisco có thể request lá chắn mặt và khử trùng tay thông qua các thành phố COVID-19 Command Center bằng cách điền vào thứ là [Google Form](#). Delivery chỉ được cung cấp cho các đơn đặt hàng lớn, thường là một pallet trở lên. Liên hệ với covidppe@sfgov.org nếu có câu hỏi.

Chương trình Doanh nghiệp Xanh của SF - Khoản tiền hoàn lại \$ 500 Tiết kiệm tiền khi bạn tham gia hoạt động xanh! Tham gia Chương trình Doanh nghiệp Xanh San Francisco và kiếm được khoản giảm giá lên đến \$ 500 cho các mặt hàng như đèn LED, thiết bị ENERGY STAR®, đồ dùng để mang đi có thể phân hủy hoặc tái sử dụng, các sản phẩm làm sạch và khử trùng an toàn hơn, v.v. Để đủ điều kiện, các doanh nghiệp phải hoàn thành cấp công nhận đầu tiên trong Chương trình Doanh nghiệp Xanh. [Đăng ký](#) ngay hôm nay - các khoản giảm giá có sẵn trên cơ sở ai đến trước được phục vụ trước

trong thời gian còn tiền. Để biết thêm thông tin, hãy gửi email tới kevin.kumataka@sfgov.org.

Utility Bill Relief Chương trình khuyến

San Francisco Công Ủy Ban Tiềm Ích mở rộng chương trình cứu trợ hóa đơn của họ thêm 6 tháng, thông qua ngày 30 tháng 6 năm 2021, để giúp các doanh nghiệp nhỏ và phi lợi nhuận khách hàng với lên đến 20% tiết kiệm trên hóa đơn tiền nước và nước thải của họ. [Nộp đơn tại đây](#).

Main Street Doanh nghiệp nhỏ thuê khấu trừ thuế

Các doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện bị ảnh hưởng bất lợi bởi Covid-19 có thể dành các khoản tín dụng thuế để thuê nhân viên toàn thời gian. Có một số tín chỉ có hạn - áp dụng càng sớm càng tốt. Để biết thêm thông tin hoặc để đặt trước tín dụng của bạn, hãy nhấp vào [đây](#).

Giảm thuế bán hàng

Có một gia hạn thuế tự động ba tháng cho người nộp thuế CA nộp thuế bán hàng dưới 1 triệu đô la, gia hạn các thỏa thuận thanh toán miễn lãi và tiền phạt hiện có cho các công ty có doanh thu chịu thuế lên đến 5 triệu đô la và mở rộng các tùy chọn thanh toán cho các doanh nghiệp lớn hơn. Bấm vào [đây](#) để biết thông tin.

Để biết thêm thông tin về các nguồn lực dành cho doanh nghiệp và nhân viên bị ảnh hưởng bởi COVID-19, vui lòng truy cập trang web của OEWD [tại đây](#).

NGUỒN LỰC:

Nhận [PPE](#) thiết bị bảo vệ cá nhân của bạn từ các nhà cung cấp địa phương. Bất kỳ doanh nghiệp nào bán PPE cho các doanh nghiệp SF và muốn được thêm vào danh sách này có thể liên hệ với chúng tôi tại sfosb@sfgov.org.

Xin nhắc lại, hãy cảnh giác về các âm mưu gian lận tiềm ẩn liên quan đến các chương trình kích thích kinh tế. Để báo cáo gian lận và gian lận liên quan đến chương trình SBA, [hãy nhấp vào đây](#). Văn phòng Tổng chương lý cũng đã cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến các trò gian lận coronavirus [tại đây](#).

Có thể tìm thấy Lệnh Y tế do Coronavirus (COVID-19) từ DPH [tại đây](#). Chỉ thị Sức khỏe cho hoạt động kinh doanh có thể được tìm thấy [tại đây](#). Các câu hỏi thường gặp về đơn đặt hàng sức khỏe có sẵn trên [trang web](#) của Luật sư Thành phố.

Tất cả các tuyên bố của Mayoral về COVID-19 có thể được tìm thấy [tại đây](#) và các thông cáo báo chí của Mayoral [tại đây](#).

Để biết thêm thông tin, bạn cũng có thể gọi 311, và để được cập nhật chính thức, hãy đăng ký dịch vụ cảnh báo của Thành phố: soạn tin COVID19SF gửi 888-777.

Để cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.